

# Mat

## Chapter 6

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1 Προσέχετε δὲ τὴν δικαιοσύνην ὑμῶν μὴ ποιεῖν ἔμπροσθεν τῶν  
ተμνησθῆναι ግን -ን ጽድቅ የእናገተ አት ለማድረግ በፊት -ቸው  
[G4337](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1343](#) [G4771](#) [G3361](#) [G4160](#) [G1715](#) [G3588](#)  
ἀνθρώπων, πρὸς τὸ θεαθῆναι αὐτοῖς; εἰ δὲ μή<sup>1</sup> γε μισθὸν οὐκ ἔχετε  
ሰዎች ለ -ው ለመታየት ለእነሱ በእርግጥ ግን አይደለም ዝራ አይ አላችሁም  
[G0444](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2300](#) [G0846](#) [G1487](#) [G1161](#) [G1490](#) [G3408](#) [G3756](#) [G2192](#)  
παρὰ τῷ Πατρὶ ὑμῶν τῷ ἐν τοῖς οὐρανοῖς.  
ከ -ው አባት የእናገተ -ው በ -ቸው ሰማያት  
[G3844](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#)

ለሰዎች ትታዩ ዘንድ ምጽዋታችሁን በፊታችሁ እንዲታደርጉ ተሰጠዎብኝ፤ ያለዚያ በሰማያት ባለው አባታችሁ ዘንድ ዋጋ የላችሁም።

2 Ὅταν οὖν ποιῆς ἔλεημοσύνην, μὴ σαλπίζης ἔμπροσθέν σου, ὥσπερ οἱ  
ἴ, እንግዲህ ትሰጣ ምፅዋት አት ትነፋ በፊትህ የእገተ እንደ -ቸው  
[G3752](#) [G3767](#) [G4160](#) [G1654](#) [G3361](#) [G4537](#) [G1715](#) [G4771](#) [G5618](#) [G3588](#)  
ὑποκριταὶ ποιοῦσιν ἐν ταῖς συναγωγαῖς καὶ ἐν ταῖς ῥύμαις, ὅπως  
ግብዘኛ ያደርጋሉ በ -ቸው ምእራቤቶች እና በ -ቸው ጠባብ-መንገዶች እንደ  
[G5273](#) [G4160](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4864](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4505](#) [G3704](#)  
δοξασθῶσιν ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων. ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἀπέχουσιν τὸν μισθὸν  
ይከበሩ በ -ቸው ሰዎች አጫን አላችኋለሁ ለእናገተ ተቀብለዋል -ን ዝራ  
[G1392](#) [G5259](#) [G3588](#) [G0444](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G0568](#) [G3588](#) [G3408](#)  
αὐτῶν.  
የእነሱ  
[G0846](#)

እንግዲህ ምጽዋት ስታደርግ፣ ግብዘኛ በሰው ዘንድ ሊከበሩ በምኩራብ በመንገድም እንደሚያደርጉ በፊትህ መለከት አታስነፋ፤ እውነት አላችኋለሁ። ዋጋቸውን ተቀብለዋል።

3 σοῦ δὲ ποιοῦντος ἔλεημοσύνην, μὴ γνώτω ἡ ἀριστερά σου τί  
የእገተ ግን የሚሰጥ ምፅዋት አይ ይወቅ -ው ግራ የእገተ ምን  
[G4771](#) [G1161](#) [G4160](#) [G1654](#) [G3361](#) [G1097](#) [G3588](#) [G0710](#) [G4771](#) [G5101](#)  
ποιεῖ ἡ δεξιὰ σου,  
እንደሚያደርግ -ው ቀኝ የእገተ  
[G4160](#) [G3588](#) [G1188](#) [G4771](#)

-

4 ὅπως ἴ σου ἡ ἔλεημοσύνη ἐν τῷ κρυπτῷ; καὶ ὁ Πατήρ σου,  
እንደ ይሆን የእገተ -ው ምፅዋት በ -ው -ቸው ብሁል እና -ው አባት የእገተ  
[G3704](#) [G1510](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1654](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2927](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#)  
ὁ βλέπων ἐν τῷ κρυπτῷ, ἀποδώσει σοι.  
-ው የሚይ በ -ው ብሁል ይከፍላል ለእገተ  
[G3588](#) [G0991](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2927](#) [G0591](#) [G4771](#)

እገተ ግን ምጽዋት ስታደርግ ምጽዋትህ በሰው እንዲሆን ቀኝህ የምትሠራውን ግራህ አትወቅ፤ በሰው ምንም አባትህም በግልጥ ይከፍልሃል።







21 ὅπου γάρ ἐστὶν ὁ θησαυρός σου, ἐκεῖ ἔσται καὶ ἡ καρδία σου.  
 የእዚያ ምክንያቱም ነው -ው ሀብት የእንተ እዚያ ይሆናል እንዲሁም -ው ልብ የእንተ  
[G3699](#) [G1063](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2344](#) [G4771](#) [G1563](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#)

መዝገብ ላብኑ ልብህ ደግሞ በዚያ ይሆናል።

22 Ὁ λύχνος τοῦ σώματός ἐστὶν ὁ ὀφθαλμός; ἐὰν οὖν ἦ ὁ  
 -ው መብራት የ አካል ነው -ው ዓይን በእርግጥ እንግዲህ ይሆን -ው  
[G3588](#) [G3088](#) [G3588](#) [G4983](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3788](#) [G1437](#) [G3767](#) [G1510](#) [G3588](#)

ὀφθαλμός σου ἄπλοῦς, ὅλον τὸ σῶμά σου φωτεινὸν ἔσται.  
 ዓይን የእንተ ጥሩ ሁሉ -ው አካል የእንተ በርሃርማ ይሆናል  
[G3788](#) [G4771](#) [G0573](#) [G3650](#) [G3588](#) [G4983](#) [G4771](#) [G5460](#) [G1510](#)

የሰውነት መብራት ዓይን ናት። ዓይንህ እንግዲህ ጤናማ ብትሆን፣ ሰውነትህ ሁሉ ብርህ ይሆናል፤

23 ἐὰν δὲ ὁ ὀφθαλμός σου πονηρὸς ἦ, ὅλον τὸ σῶμά σου  
 በእርግጥ ግን -ው ዓይን የእንተ ክፉ ይሆን ሁሉ -ው አካል የእንተ  
[G1437](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3788](#) [G4771](#) [G4190](#) [G1510](#) [G3650](#) [G3588](#) [G4983](#) [G4771](#)

σκοτεινὸν ἔσται. εἰ οὖν τὸ φῶς τὸ ἐν σοὶ σκοτός ἐστίν,  
 ጥልም ይሆናል በእርግጥ እንግዲህ -ው ብርሃን -ው በ እንተ-ውስጥ ጥልም ነው  
[G4652](#) [G1510](#) [G1487](#) [G3767](#) [G3588](#) [G5457](#) [G3588](#) [G1722](#) [G4771](#) [G4655](#) [G1510](#)

τὸ σκοτός πόσον!  
 -ው ጥልም ምንምህል  
[G3588](#) [G4655](#) [G4214](#)

ዓይንህ ግን ታማሚ ብትሆን፣ ሰውነትህ ሁሉ የጨለመ ይሆናል። እንግዲህ በእንተ ያለው ብርሃን ጨለማ ከሆነ፣ ጨለማውስ እንዴት ይበረታታል

24 Οὐδείς δύναται δυοὶ κυρίοις δουλεύειν; ἢ γὰρ τὸν ἕνα μισήσει, καὶ  
 ማንም አይችልም ለሁለት ጌቶች ለማገልገል ወይም ምክንያቱም -ን አንዱን ይጠላል እና  
[G3762](#) [G1410](#) [G1417](#) [G2962](#) [G1398](#) [G2228](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1520](#) [G3404](#) [G2532](#)

τὸν ἕτερον ἀγαπήσει; ἢ ἑνὸς ἀνθέξεται, καὶ τοῦ ἑτέρου καταφρονήσει.  
 -ን ሌላውን ይወዳል ወይም የአንዱ ይጠባባል እና የ ሌላውን ይንቃል  
[G3588](#) [G2087](#) [G0025](#) [G2228](#) [G1520](#) [G0472](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2087](#) [G2706](#)

οὐ δύνασθε Θεῷ δουλεύειν, καὶ μαμωνᾶ.  
 አይ ትችሉም አምላክን ለማገልገል እና ማሞንን  
[G3756](#) [G1410](#) [G2316](#) [G1398](#) [G2532](#) [G3126](#)

ለሁለት ጌቶች መገዛት የሚቻለው ማንም የለም፤ ወይም አንዱን ይጠላል ሁለተኛውንም ይወዳል፤ ወይም ወደ አንዱ ይጠጋል ሁለተኛውንም ይንቃል፤ ለእግዚአብሔርና ለገንዘብ መገዛት አትችሉም።

25 Διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν, μὴ μεριμνᾶτε τῇ ψυχῇ ὑμῶν, τί φάγητε ἢ  
 ስለዚህ ይህ እላችኋለሁ ለእንተ አት ማንም ማንም -ው ነፍስ የእናንተ ምን ምን ትበላላችሁ ወይም  
[G1223](#) [G3778](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3361](#) [G3309](#) [G3588](#) [G5590](#) [G4771](#) [G5101](#) [G5315](#) [G2228](#)

τί πίνετε; μηδὲ τῷ σώματι ὑμῶν, τί ἐνδύσησθε. οὐχὶ ἢ  
 ምን ትጠጣላችሁ እንዲሁም-አይ -ን አካል የእናንተ ምን ምን ትለብሳላችሁ እንዲያውም -ው  
[G5101](#) [G4095](#) [G3366](#) [G3588](#) [G4983](#) [G4771](#) [G5101](#) [G1746](#) [G3780](#) [G3588](#)

ψυχὴ πλείον ἐστὶν τῆς τροφῆς, καὶ τὸ σῶμα τοῦ ἐνδύματος?  
 ነፍስ ከ ስው ስው -ው ምግብ እና -ው አካል የ ልብስ  
[G5590](#) [G4119](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5160](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4983](#) [G3588](#) [G1742](#)

ስለዚህ እላችኋለሁ፣ ስለ ነፍሳችሁ በምትበሉትና በምትጠጡት፣ ወይም ስለ ሰውነታችሁ በምትለብሱት አትጨነቁ፤ ነፍስ ከመብል ሰውነትም ከልብስ አይበልጥምን?

26 ἔμβλεψατε εἰς τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ, ὅτι οὐ σπεύρουσιν, οὐδὲ  
 ተσῶθητε ወይ -ን ወይኛ ፆ ሰማይ እንደ እይ ይዘራሉ ይዘራሉ  
[G1689](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4071](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3754](#) [G3756](#) [G4687](#) [G3761](#)

θερίζουσιν, οὐδὲ συνάγουσιν εἰς ἀποθήκας-- καὶ ὁ Πατὴρ ὑμῶν ὁ  
 ምጥሉ እንዲሁም-እይ ይሰበሰባሉ ወይ ሳተራዎች እና -ው አባት የእናንተ -ው  
[G2325](#) [G3761](#) [G4863](#) [G1519](#) [G0596](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G3588](#)

οὐράνιος τρέφει αὐτά: οὐχ ὑμεῖς μᾶλλον διαφέρετε αὐτῶν?  
 የሰማይ ይመግባቸው እነሱን እንዲያውም እናንተ ይልቅ ትበልጣላችሁ ከእነሱ  
[G3770](#) [G5142](#) [G0846](#) [G3756](#) [G4771](#) [G3123](#) [G1308](#) [G0846](#)

| ወይ ሰማይ ወይኛ ተመልክቱ፤ አይዘሩም አያጭዱምም በሳተራም አይከቱም፤ የሰማይ አባታችሁም ይመግባቸዋል፤ እናንተ ከእነርሱ እጅግ አትበልጡምን?

27 τίς δὲ ἐξ ὑμῶν μεριμνῶν δύνатаι προσθεῖναι ἐπὶ τῆν ἡλικίαν αὐτοῦ  
 ማን ግን ከ እናንተ እየተጠገመ ይችላል ለመጨመር በ -ው ቅመት የእሱ  
[G5101](#) [G1161](#) [G1537](#) [G4771](#) [G3309](#) [G1410](#) [G4369](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2244](#) [G0846](#)

πῆχυν ἕνα?  
 ክንድ አንድ  
[G4083](#) [G1520](#)

| ከእናንተ ተጨንቆ በቁመቱ ላይ አንድ ክንድ መጨመር የሚችል ማን ነው?

28 καὶ περὶ ἐνδύματος τί μεριμνᾶτε? καταμάθετε τὰ κρίνα τοῦ ἄγρου,  
 እና ስለ ልብስ ምን ምን ትጠገማላችሁ ተመልክቱ -ን አባባዎች ፆ መስክ  
[G2532](#) [G4012](#) [G1742](#) [G5101](#) [G3309](#) [G2648](#) [G3588](#) [G2918](#) [G3588](#) [G0068](#)

πῶς αὐξάνουσιν: οὐ κοπιῶσιν οὐδὲ νήθουσιν:  
 እንደት ያድጋሉ አይ ይደክማሉ እንዲሁም-አይ ይፈትላሉ  
[G4459](#) [G0837](#) [G3756](#) [G2872](#) [G3761](#) [G3514](#)

| ስለ ልብስ ስለ ምን ትጠገማላችሁ? የሜዳ አበቦች እንዴት እንዲያድጉ ልብ አድርጋችሁ ተመልክቱ፤

29 λέγω δὲ ὑμῖν ὅτι οὐδὲ Σολομῶν ἐν πάσῃ τῇ δόξῃ αὐτοῦ  
 እላችኋለሁ ግን ለእናንተ እንደ እንዲሁም-አይ ስሎሞን በ ሁሉ -ው ክብር የእሱ  
[G3004](#) [G1161](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3761](#) [G4672](#) [G1722](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1391](#) [G0846](#)

περιεβάλετο ὡς ἔν τούτων.  
 ተከደ እንደ አንድ ከእነዚህ  
[G4016](#) [G5613](#) [G1520](#) [G3778](#)

| አይደክሙም አይፈትሉምም፤ ነገር ግን እላችኋለሁ፤ ስሎሞንን እንኳ በክብር ሁሉ ከእነዚህ እንደ አንዱ አልለበሰም።

30 εἰ δὲ τὸν χόρτον τοῦ ἄγρου, σήμερον ὄντα, καὶ αὔριον εἰς  
 በእርግጥ ግን -ን ሳር ፆ ሰማይ ሰማይ ወይኛ ሰማይ ወይኛ እና ነገ ወይ  
[G1487](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5528](#) [G3588](#) [G0068](#) [G4594](#) [G1510](#) [G2532](#) [G0839](#) [G1519](#)

κλίβανον βαλλόμενον, ὁ Θεὸς οὕτως ἀμφιένυσιν, οὐ πολλῶ μᾶλλον  
 እትኖ የሚጠል -ው አምላክ እንዲህ ያለብሰዋል እንዲያውም በብዙ ይልቅ  
[G2823](#) [G0906](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3779](#) [G0294](#) [G3756](#) [G4183](#) [G3123](#)

ὑμᾶς, ὀλιγόπιστοι?  
 እናንተን አምኖ-ጥንሾች  
[G4771](#) [G3640](#)

| እግዚአብሔር ግን ዛሬ ያለውን ነገም ወደ እቶን የሚጣለውን የሜዳን ሣር እንዲህ የሚያለብሰው ከሆነ፤ እናንተ አምነት የጎደላችሁ፤ እናንተንም ይልቁን እንዴት?

31 μὴ οὖν μεριμνήσητε, λέγοντες, τί φάγωμεν? ἢ τί πίνωμεν? ἢ  
 አት እንግዲህ ትጠገሙ እያላችሁ ምን እንበላ ወይም ምን እንጠጣ ወይም  
[G3361](#) [G3767](#) [G3309](#) [G3004](#) [G5101](#) [G5315](#) [G2228](#) [G5101](#) [G4095](#) [G2228](#)

τί περιβαλώμεθα?  
 ምን እንለብስ  
[G5101](#) [G4016](#)

እንግዲህ። ምን እንበላለን? ምን እንጠጣለን? ምን እንለብሳለን? ብላችሁ አትጨነቁ፤

32 πάντα γὰρ ταῦτα τὰ ἔθνη ἐπιζητοῦσιν; οἷδεν γὰρ ὁ  
 ሁሉንም-ምክንያቱም ምክንያቱም እነዚህን -ን አሕዛብ ይፈልጋሉ ያውቃል-ምክንያቱም ምክንያቱም -ው  
[G3956](#) [G1063](#) [G3778](#) [G3588](#) [G1484](#) [G1934](#) [G1492](#) [G1063](#) [G3588](#)

Πατήρ ὑμῶν ὁ οὐράνιος ὅτι χρῆζετε τούτων ἀπάντων.  
 አባት የእናንተ -ው የሰማይ እንደ እርሷ ጥያቄዎች እነዚህን ሁሉንም  
[G3962](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3770](#) [G3754](#) [G5535](#) [G3778](#) [G0537](#)

ይህን ሁሉ አሕዛብ ይፈልጋሉ፤ ይህ ሁሉ እንዲያስፈልጋችሁ የሰማዩ አባታችሁ ያውቃል።

33 ζητεῖτε δὲ πρῶτον τὴν βασιλείαν [τοῦ θεοῦ], καὶ τὴν δικαιοσύνην  
 ፍላጎት ግን አውላ -ን መንግሥት የ አምላክ እና -ን ጽድቅ  
[G2212](#) [G1161](#) [G4412](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1343](#)

αὐτοῦ; καὶ ταῦτα πάντα προστεθήσεται ὑμῖν.  
 የእሱ እና እነዚህ ሁሉ ይጠመራል ለእናንተ  
[G0846](#) [G2532](#) [G3778](#) [G3956](#) [G4369](#) [G4771](#)

ነገር ግን አስቀድሞችሁ የእግዚአብሔርን መንግሥት ጽድቁንም ፈልጉ። ይህም ሁሉ ይጨመራል።

34 μὴ οὖν μεριμνήσητε εἰς τὴν αὔριον, ἢ γὰρ αὔριον μεριμνήσει  
 አት እንግዲህ ትጠገሙ ለ -ው ነገ -ው ምክንያቱም ነገ ይጠገማል  
[G3361](#) [G3767](#) [G3309](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0839](#) [G3588](#) [G1063](#) [G0839](#) [G3309](#)

ἐαυτῆς. ἀρκετὸν τῇ ἡμέρᾳ ἢ κακία αὐτῆς.  
 ለራሷ ይበቃል -ው ለቀን -ው መከራ የእሷ  
[G1438](#) [G0713](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G2549](#) [G0846](#)

ነገ ለራሱ ይጨነቃል ለነገ አትጨነቁ፤ ለቀን ክፋቱ ይበቃዋል።